さいたま市国際交流センター発

IEC News

Saitama City International Exchange Center

No.23
2018 Mar.

CONTENTS

1 イベントレポート
2 コラム
3 イベントスケジュール

1 観光ボランティアガイド会の皆さん

2 岩槻の街を皆で散策

ボランティア養成講座

＼講座テーマ／

日本の文化を訪日外国人に伝える

11月18日（土）、岩槻東口コミュニティセンターにて、ボランティア養成講座が開催されました。

当日参加されたボランティアの皆様

3 コース内の酒造元で利き酒

4 チームごとに意見交換

5 発表にも熱が入って

当日は小雨がパラつく肌寒い日でしたが、31名(含む外国人3名)の参加者は、約90分3コースに分かれ、地元の岩槻観光ボランティアガイド会の案内で文化施設などを巡りました。途中、ガイドの説明に耳を傾けながら熱心にメモを取ったり、質問をしたりしている参加者の姿を多く見かけました。その後、集合してチーム内での活発な意見交換や代表者による発表を行い、最後に全員の記念撮影があり幕を閉じました。

当日のアンケートでは、「日本の古い文化を身近に感じた」「単なる観光案内ではない国際ガイドとして必要なことを学べた」など、前向きな意見が寄せられました。

第16回 さいたま市外国人による
日本語スピーチ大会

最優秀賞
鮑（ホウ）　嘉蓉（カヨウ）さん
中国出身

実行委員長賞
ハイム　サンワーさん
カンボジア出身

優秀賞
ナイリ　ザロトウル　フィトリヤニさん
インドネシア出身

テーマ　未来の私へ伝えたい

2月3日（土）「第16回さいたま市外国人による日本語スピーチ大会」が、浦和コミュニティセンター多目的ホールで開催されました。今年は8ヶ国から10名が出場し、その応援者も含め180名を超える来場者がありました。出場者が緊張感漂う雰囲気の中、スピーチを終えて迎えた表彰式では、応援席から各国の歓喜の声が飛び交い、大変盛り上がりました。

最優秀賞を受賞された鮑　嘉蓉（ホウ　カヨウ）さんのスピーチ『目指すは日中のスカイツリー』では、高層ビルを超えて電波を隅々まで届ける"スカイツリー"のように、間違ったイメージに遮られ届いていない中国と日本の本当の姿を伝えられる人になりたいという夢がユーモアたっぷりに語られました。表現力豊かに発表する姿に、会場からは多くの感嘆の声があがりました。

外国人に大助かり♪ Pu-La-La ぷらら のご紹介

「ぷらら」とは、さいたま市に暮らす外国人向けの生活情報誌です。

市内の生活情報を中心に、日本での暮らしに役立つ内容満載で、在住外国人に大変好評を得ています。

5つの言語（日・英・中・韓・スペイン）で年5回発行されていて、現在は59号まで発行しています。

▲左から日・英・中・韓・スペイン

「ぷらら」ができるまで

1. 企画会議（テーマ決定）
2. 取材
3. 日本語で原稿作成・校正
4. 5言語に翻訳
5. 印刷・発送（市役所、図書館等約60箇所）

以上の工程で多くの人の協力を得て発行しています。

▲企画会議

編集スタッフの蟻川さんに聞きました

Q. 発行するまでに大変な事は？

A. テーマを決める事が一番苦労します。また、旬な話題をお届けできるよう、日々の暮らしの中で、外国の方に役立つ情報が無いか、アンテナを張っています。

▲自分達で印刷も

2018年

着物着付け体験会

1月7日（日）、毎年恒例の人気イベント「外国人着物着付け体験会」が19ヶ国53名の参加者を集め、大宮氷川神社・呉竹荘で開催されました。

本格的な着付けを済ませた人から、初詣にでかけ、皆さんそれぞれ思い思いのポーズで記念撮影。

「着物って誰かに手伝ってもらわないと着られないなんて、知らなかった！」と嬉しそうに話す参加者もいました。

待ち時間には、茶道や風呂敷包みで日本の伝統文化に触れました。

参加された皆さんにとって、この体験は、忘れられない大切な思い出となったことでしょう。

丁寧に参拝されている姿に感動

本格的な
茶道にも挑戦

道行く人が
振り返る
艶やかな着物姿

風呂敷包みって面白い

ミニ講座

フランス
～あまり語られなかったフランスのお話～

12月9日（土）ぷらっとサロンでフランスの祝日や、フランスの海外県・海外領土の魅力について、ミニ講座が行われました。

普段、観光・美食・芸術・ファッションなどが語られることが多いフランスを別の視点から、IECでフランス語語学講座をして頂いたサレンビェ　マリンさんにお話しいただきました。

今回は夕方近くからの開始のため、集まり具合の杞憂もありましたが、始まる直前には会場は50名を超える聴講者の数になりました。

話はまず、フランスのクリスマス、正月の過ごし方から始まりました。講師は子供のころを思い出すように、弟と寝ないで過ごしたクリスマスのこと、ご両親がイブの夜、手づくりのクリスマスツリーの下に置くプレゼントが楽しみだったことなど、生活感のある話で会場は解合いました。

そして、警察官である講師のお父様の都合（警察官は三年毎に転勤）で多感な時期をフランスの本土地域外（海外県・海外領土）で過ごした時の暮らしについても語られました。中学生の三年間をカリブ海にあるマルティニーク島、ここはダイヤモンド型の火山島で、生活はほぼ本土と同じに過ごし、高校時代はタヒチ島（フランス領ポリネシア）で貝の首飾りや、ココナッツのタルトを作るなどして、ごく普通の女の子の生活を送ったそうです。

ここでも、買い物はユーロを使うなど、本土と変わらない生活が送れるそうです。

最後に会場からの質問に、終始、真面目で真摯に答えられる姿に聴講者たちからは「Merci beaucoup！」がたくさん聞かれました。

大好き!

さいたま

サウジアラビアからの留学生カーン モァタスさんにお話を伺いました。

さいたまに来たきっかけは?

母国にいる時に、インターネットでさいたま市内に良い日本語学校がある事を調べ、2016年4月から通っています。

日本での生活はいかがですか?

ビックリしたのは挨拶と相槌。

何度もお辞儀をするし、会話中によく相槌を打ち、且つリアクションも大きいですね。「真面目だなあ」と思います。サウジアラビアでは、じっと相手の話を聞いているだけです。

1日5回の礼拝については、メッカの方向・日毎に変わる時間の管理をしてくれるアプリを利用しています。この時代に生まれて良かった!

日本の好きな食べ物は?

一番好きな食べ物は、お寿司。次にお好み焼き。

宗教上、豚肉は食べられないので、店の人や友達に確認してもらいます。特に調味料は、豚という文字が入ってないかのチェックは欠かせません。

さいたま市で好きな場所は?

自然が豊かな場所が好きです。

近くの公園、氷川神社や調神社に行って、景観を写真やビデオに収めました。

体を動かすのも好きなので、サッカーをしたり、浦和駅近くのスポーツジムにもよく行きます。

さいたま市で感動した出会いや出来ごとは?

友達の家を訪ねた時、迷ってしまい、さらに携帯の電池切れで、困っていたら、お婆さんが親切に案内してくれたので、無事に辿り着けました。

先日行われたアリーナでの成人式に一人で参加しました。

歌詞はわかりませんでしたが、皆とスマホのライトを振りながらの大合唱はとても楽しく、良い思い出となりました。

将来の夢は?

電気電子の技術者になり、日本で働く事です。

この4月から東海大学に進学しますが、さいたま市の日本語学校、IECの「にほんごのへや」での学びを活かし、今後もしっかり勉強します。

▲ミニ講座でも活躍

にほんごのへや

にほんごのへや浦和昼コース "お正月会"

▲皆さん真剣ですネ

1月12日(金)、今年最初の学習は、お正月会の催しで始まりました。

元気よく「あけましておめでとうございます」のあいさつを交わし、今年の干支"戌"のお話をして、書初めやかるた取りにチャレンジ。

書初めでは、初めて書いたとは思えない見事な出来栄えに、思わず周りから拍手がわきあがりました。かるた取りでは、日頃の学習を活かし、読み手になったり、取り手として楽しみました。

その後、スタッフが持寄った日本料理・お菓子を食べながら楽しく歓談。皆さんの気分も解れたのか、子供たちもにぎやかに笑顔がこぼれました。後半には、抹茶体験が行われ、普段味わえないその味や雰囲気に皆さん大満足。

最後は、学習者全員が長いひもを引っ張ると、その先にプレゼントがついてくるという「福引」を楽しみ、「幸せなら手をたたこう」を歌い、笑顔があふれるお正月会でした。

▲初めてとは思えません!

IEC イベントスケジュール

2018 APR. ▶▶▶ 2018 JUN.

日本語支援

にほんごのへや
〈外国人のための無料日本語教室〉

●毎週金曜日（第5週はお休み）

【浦和コース】

●場所:IEC多目的室、ぷらっとサロン

●参加費:無料

●申込方法:事前申込不要

10:00-12:00　浦和昼コース（保育付き）
18:00-20:00　浦和こどもコース
18:00-20:00　浦和夜コース

【大宮コース】

●場所:大宮区役所　南館302

●参加費:無料

●申込方法:事前申込不要

10:00-12:00　大宮昼コース（保育付き）

ミニ講座

フィリピン

●2018年4月9日（月）13:00～15:00

講師:ジェイン　クロイワ氏

英国

●2018年5月26日（土）15:30～17:00

講師:グライアム　ロブソン氏

上記いずれも

●場所:IECぷらっとサロン

●定員:50名（先着順）

●参加費:無料

●申込方法:次の情報をお知らせください。

①講座名　②名前（フリガナ）
③電話番号　④住所（市･区のみ）

※小学生以下のお子様連れの場合は申込時にお知らせください。

国際友好フェア

国際友好フェア2018

●2018年5月3日（木･祝）4日（金･祝）
9:00～16:00（4日は15:00まで）

●場所:市民の森･見沼グリーンセンター
（JR土呂駅から徒歩8分）

●内容:市民国際交流活動団体による活動内容紹介、民族料理･各国物産品の紹介･展示･販売、ステージイベント、姉妹都市の紹介など。

はじめましての会

はじめましての会

●2018年4月21日（土）13:30～15:30

●場所:浦和コミュニティセンター
第15会議室（コムナーレ9階）

●参加費:300円（当日支払･小学生以下無料）

●申込方法:次の情報をお知らせください。

①イベント名　②名前（フリガナ）　③電話番号
④連絡先（EメールまたはFAX）

日本語ボランティア講座

日本語ボランティア養成講座
（入門編）

●2018年5月8日（火）～6月1日（金）（全8回）

●場所:浦和コミュニティセンター
第13会議室（コムナーレ10階）

●受講料:一般6,000円、会員4,000円

●定員:60名（先着順）

●申込方法:4月4日（水）～16日（月）の間にメール（iec@stib.jp）にて次の情報をお知らせください。

①講座名　②住所　③名前（フリガナ）　④電話番号

結果は全員に連絡します。

さいたま市海外姉妹･友好都市

スポーツ少年団派遣

⚽ メキシコ・トルーカ市（サッカー）
⚾ アメリカ・リッチモンド市（野球）
詳細未定・共に7月末～8月上旬渡航予定

2014年トルーカ派遣の様子

詳しくはHPにてご確認ください

第2回 メキシコ現地便り

こんにちは!お久しぶりです。佐々木伶です。

前回に引き続き、メキシコの「今」を、お伝えできればと思います。

少し前の話になりますが、昨年の12月12日は、どのメキシコ人からも愛されている宗教的シンボル、聖母グアダルーペの日でした。

私はメキシコシティの北にある、聖母が祀られたグアダルーペ寺院を訪れました。ここでは、その日の前夜、聖母のもとで朝を迎えるため、メキシコ全土から寺院前の広場に人々が集まり、夜を明かします。

寒さの厳しい12月上旬、寺院の入り口から何キロも人の列ができ、宗教音楽や聖歌が聞こえてくる中、多くの人がテントや毛布だけで朝を待つ光景は本当に圧巻で、普段感じられないメキシコ人の信仰心の深さを垣間見る貴重な機会となりました。

▲ グアダルーペ寺院広場前

おしゃべりサロンスケジュール

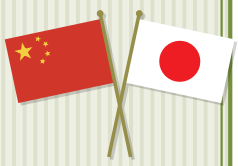
外国語でおしゃべりを楽しむ会です♪

英　語	13:30 ~15:00	4/14(土) 5/12(土) 6/ 9(土) 7/14(土) 4/28(土) 5/26(土) 6/23(土) 7/28(土)
中国語	14:00 ~15:30	4/ 3(火) 5/ 1(火) 6/ 5(火) 7/ 3(火)
	10:30 ~12:00	4/19(木) 5/17(木) 6/21(木) 7/19(木) 4/28(土) 5/26(土) 6/23(土) 7/28(土)
韓国語	13:30 ~15:00	4/12(木) 5/10(木) 6/14(木) 7/12(木) 4/26(木) 5/24(木) 6/28(木) 7/26(木)
スペイン語	10:30 ~12:00	4/ 3(火) 6/ 5(火) 7/ 3(火) 4/18(水) 5/16(水) 6/20(水) 7/18(水)
	15:30 ~17:00	4/28(土) 5/12(土) 6/23(土) 7/28(土)
ロシア語	15:30 ~17:00	4/ 7(土) 6/ 2(土) 7/ 7(土) 4/21(土) 5/19(土) 6/16(土) 7/21(土)
日本語	13:00 ~15:00	4/18(水) 5/16(水) 6/20(水) 7/18(水)

さいたま市市民訪問団

中国・鄭州市へ

2017年11月13日(月)～20日(月)



◀鄭州市
鄭東新区(CBD)にて

さいたま市と友好都市提携している鄭州市への公式訪問をはじめ、北京･桂林･上海など、中国の世界遺産を訪れました。

サロンスタッフ 簡易生活相談員 募集中!

ぷらっとサロン 楽しいネ！

そだね～!!

ご興味のある方は、事務局までお問い合わせください！

最新のイベントはIECのHPで!

http://www.stib.jp/kokusai

※スケジュールは変更になる場合がありますので、あらかじめご了承ください。

welcome to Saitama

公益社団法人 さいたま観光国際協会
国際交流センター
Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB)
International Exchange Center (IEC)

〒330-0055 さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9F(JR浦和駅東口 浦和パルコ上)
TEL 048-813-8500 FAX 048-887-1505
E-mail iec@stib.jp URL http://www.stib.jp/kokusai